



Bundesrepublik Deutschland  
Federal Republic of Germany

**ZEUGNIS**  
**ÜBER DIE ORGANISATION VON**  
**SICHERHEITSMABNAHMEN**  
*Safety Management Certificate*

**Zeugnis-Nr.: 165557/16**  
*Certificate No.:*

**Ausgestellt nach den Bestimmungen des**  
**INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS von 1974 ZUM SCHUTZ DES**  
**MENSCHLICHEN LEBENS AUF SEE**  
**in seiner jeweils geltenden Fassung**

**im Namen der Regierung der**  
**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**  
**durch die Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft**

*Issued under the provisions of the*  
**INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY**  
**OF LIFE AT SEA, 1974, as amended**

*under the authority of the Government of the*  
**Federal Republic of Germany**  
*by Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft*

**Name des Schiffes**  
*Name of ship*

TOKYO EXPRESS

**Unterscheidungssignal**  
*Distinctive number or letters*

D G T X

**Heimathafen**  
*Port of registry*

Hamburg

**Schiffstyp**  
*Type of ship*

Anderes Frachtschiff  
*Other cargo ship*

**Bruttoreaumzahl**  
*Gross tonnage*

54465 BRZ

**IMO Nummer**  
*IMO-Number*

9193290

**Name und Anschrift des Unternehmens**  
*Name and address of the Company*

Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft  
Ballindamm 25  
20095 Hamburg/Germany  
*(s. Punkt 1.1.2 ISM Code/see para 1.1.2 ISM Code)*

**Identifikationsnummer für das Unternehmen**  
*Company identification number*

0217944

Hiermit wird bescheinigt,  
dass nach einer Überprüfung festgestellt worden ist, dass das für das Unternehmen ausgestellte Zeugnis über die  
Erfüllung der einschlägigen Vorschriften für diesen Schiffstyp gilt sowie dass das System des Schiffes zur  
Organisation von Sicherheitsmaßnahmen einem Audit unterzogen worden ist und die Vorschriften des Inter-  
nationalen Codes für Maßnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebes und zur Verhütung der  
Meeresverschmutzung (ISM Code) erfüllt.

*This is to certify that  
the Safety Management System of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management  
Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for  
the company is applicable to this type of ship.*

Dieses Zeugnis gilt unter dem Vorbehalt der regelmäßigen Überprüfung sowie unter dem Vorbehalt,  
dass das Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften gültig bleibt, bis zum  
*This Safety Management Certificate is valid until*  
*subject to periodical verification and the Document of Compliance remaining valid*

08.03.2016

Abschlussdatum der Überprüfung, auf dem dieses Zeugnis beruht: 07.02.2011  
*Completion date of the verification on which this certificate is based:*

Ausgestellt in Hamburg am 11.02.2011  
*Issued at (Ort der Ausstellung des Zeugnisses) the (Datum der Ausstellung)*  
*(Place of issue of certificate) (Date of issue)*



**BERUFGENOSSENSCHAFT FÜR TRANSPORT  
UND VERKEHRSWIRTSCHAFT**  
- Dienststelle Schiffssicherheit -

Zeugnis-Nr.: 165557/16

Certificate No.:

**VERMERK über Zwischen-Überprüfungen  
und zusätzliche Überprüfungen (sofern vorgeschrieben)**  
*Endorsement for intermediate verification and additional verification (if required)*

Hiermit wird bescheinigt,  
dass bei der regelmäßigen Überprüfung nach Regel IX/6.1 des Übereinkommens und Punkt 13.8 des ISM-Codes festgestellt worden ist, dass das System zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen die Vorschriften des ISM-Codes erfüllt.

*This is to certify that  
at the periodical verification in accordance with regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.8 of the ISM Code, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.*

**Zwischen-Überprüfung**

*Intermediate verification*

**(zwischen 2. und 3. Jahrestag durchzuführen)**

*(to be completed between the second and the third anniversary date)*

(Siegel)

*(Seal)*

gezeichnet:

*signed:*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

*(signature of authorized official)*

Ort:

*Place:*

Datum:

*Date:*

**Zusätzliche Überprüfung**

*Additional Verification*

(Siegel)

*(Seal)*

gezeichnet:

*signed:*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

*(signature of authorized official)*

Ort:

*Place:*

Datum:

*Date:*

**Zusätzliche Überprüfung**

*Additional Verification*

(Siegel)

*(Seal)*

gezeichnet:

*signed:*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

*(signature of authorized official)*

Ort:

*Place:*

Datum:

*Date:*

**Zusätzliche Überprüfung**

*Additional Verification*

(Siegel)

*(Seal)*

gezeichnet:

*signed:*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

*(signature of authorized official)*

Ort:

*Place:*

Datum:

*Date:*

**Zeugnis-Nr.: 165557/16**

Certificate No.:

**VERMERK**

**wenn die Erneuerungsüberprüfung abgeschlossen wurde und  
Teil B 13.13 des ISM Code Anwendung findet**

*Endorsement where the renewal verification has been completed and part B 13.13 of the ISM Code applies*

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Teil B des ISM Code und dieses Zeugnis wird nach Teil B 13.13 des ISM Code bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.

*The ship complies with the relevant provisions of part B of the ISM Code, and the Certificate should, in accordance with part B 13.13 of the ISM Code, be accepted as valid until \_\_\_\_\_*

gezeichnet:

signed:

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

*(signature of authorized official)*

(Siegel)

*(Seal)*

Ort:

Place:

Datum:

Date:

**VERMERK**

**zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Überprüfungshafens  
oder eine Nachfrist, wenn Teil B 13.12 oder 13.14 des ISM Code Anwendung findet**

*Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of verification where part B 13.12 of the ISM Code applies or for a period of grace where part B 13.14 of the ISM Code applies*

Dieses Zeugnis wird nach Teil B 13.12 oder 13.14 des ISM Code bis zum \_\_\_\_\_ als gültig anerkannt.

*This Certificate should, in accordance with part B 13.12 or part B 13.14 of the ISM Code, be accepted as valid until \_\_\_\_\_*

gezeichnet:

signed:

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

*(signature of authorized official)*

(Siegel)

*(Seal)*

Ort:

Place:

Datum:

Date: